

一 道命<sup>だうみやう</sup>於<sup>お</sup>二 和泉式部<sup>いづみしきぶ</sup>許<sup>もと</sup> 読経<sup>よみぎ</sup>五条道祖神<sup>ごじょうだそじん</sup>聴事<sup>ちんじ</sup> (宇治拾遺物語卷一)<sup>1</sup>

道祖神は路傍などに祀られている旅の神である。梵天、帝釈天、は東大寺三月堂などでも観音菩薩の脇侍になっている仏教の偉い仏様。

今は昔、道命<sup>だうみやう</sup>阿闍梨<sup>あじかり</sup>とて、傳殿<sup>ふでの</sup>道綱<sup>だうなう</sup>御法真院<sup>ごほつしんいん</sup>の子<sup>こ</sup>に色<sup>いろ</sup>に耽<sup>ふけ</sup>りたる僧<sup>そう</sup>ありけ

り。泉式部<sup>いづみしきぶ</sup>に通<sup>とほ</sup>ひけり。経<sup>きやう</sup>をめでたく讀<sup>よ</sup>みけり。それが泉式部<sup>いづみしきぶ</sup>が<sup>り</sup>行<sup>い</sup>き

て臥<sup>ふ</sup>したりけるに、目覚めて経<sup>きやう</sup>を心すまして讀<sup>よ</sup>みける程<sup>ほど</sup>に、八卷<sup>やまき</sup>讀<sup>よ</sup>み果

てて曉<sup>あき</sup>にまどろまんとする程<sup>ほど</sup>に、人のけはひのしければ、「あれは誰<sup>たれ</sup>ぞ」

と問<sup>と</sup>ひければ、「おのれは五条<sup>ごじょう</sup>西洞院<sup>さいどういん</sup>の辺<sup>へ</sup>に候<sup>まを</sup>ふ翁<sup>おきな</sup>に候<sup>まを</sup>ふ」と答<sup>こた</sup>へけれ

ば、「こは何事<sup>なにこと</sup>ぞ」と道命<sup>だうみやう</sup>いひければ、「この御経<sup>ごきやう</sup>を今宵<sup>こんよひ</sup>承<sup>うけ</sup>りぬる事の、

生々<sup>しやうじやう</sup>世々<sup>せせ</sup>忘れがたく候<sup>まを</sup>ふ」といひければ、道命<sup>だうみやう</sup>、「法華<sup>ほふわ</sup>経<sup>きやう</sup>を讀<sup>よ</sup>み奉<sup>ほう</sup>る事は

常<sup>じやう</sup>の事<sup>こと</sup>なり。など今宵<sup>こんよひ</sup>しもいはるるぞ」といひければ、五条<sup>ごじょう</sup>の齋<sup>さい</sup>日<sup>いち</sup>く、

「清<sup>きよ</sup>くて讀<sup>よ</sup>み奉<sup>ほう</sup>らせ給<sup>たま</sup>ふ時は、梵天<sup>ぼんてん</sup>、帝釈<sup>たいしやく</sup>を始め、奉<sup>ほう</sup>りて聴聞<sup>ちやうもん</sup>せさせ給<sup>たま</sup>へ

ば、翁<sup>おきな</sup>などは近<sup>ちか</sup>づき参<sup>まゐ</sup>りて承<sup>うけ</sup>るに及び候<sup>まを</sup>はず。今宵<sup>こんよひ</sup>は御行水<sup>ごぎやうすい</sup>も候<sup>まを</sup>はで讀<sup>よ</sup>

み奉<sup>ほう</sup>らせ給<sup>たま</sup>へば、梵天<sup>ぼんてん</sup>、帝釈<sup>たいしやく</sup>も御聴聞<sup>ごちやうもん</sup>候<sup>まを</sup>はぬひまにて、翁<sup>おきな</sup>参<sup>まゐ</sup>り寄<sup>よ</sup>りて承<sup>うけ</sup>

りて候<sup>まを</sup>ひぬる事の忘れがたく候<sup>まを</sup>ふなり」とのたまひけり。

されば、はかなく、さは讀<sup>よ</sup>み奉<sup>ほう</sup>るとも、清<sup>きよ</sup>くて讀<sup>よ</sup>み奉<sup>ほう</sup>るべき事<sup>こと</sup>なり。

「仏念<sup>ぶつねん</sup>、読経<sup>よみぎ</sup>、四威儀<sup>しゐぎ</sup>を破<sup>やぶ</sup>る事<sup>こと</sup>なかれ」と、恵心<sup>ゑしん</sup>の御坊<sup>ごぼう</sup>も戒<sup>かえ</sup>め給<sup>たま</sup>ふにこそぞ。

問 A、この翁<sup>おきな</sup>はどうして今日<sup>けふ</sup>はお経<sup>おきやう</sup>を近くで聞<sup>き</sup>くことができたのか。

1 傍線は読解に役立つ重要語などで辞書などで調べるように。数字は読解で意識するポイント。(駒沢大テキストデータ利用)

2 道綱(傳殿)の子。道綱の母は蜻蛉日記の作者。

3 和泉式部。和泉式部は恋愛で数々の伝説を作っていて、この話もその一つである。古今著聞集には二人

4 五条通りと西洞院通りの交差点を京都の人は今でもそう呼ぶ。道路の脇はほとりに

5 お経がありがたい、功德があるというのは古文常識という常識。

6 奉るは法華経を尊敬する謙譲語。以下同様の謙譲語・尊敬語が出て来る。

7 今日、清くないのは当然和泉式部とヤツ

8 うけたまわるのに及びません。とそのまま置き換えて現代語に訳せる。